

## II DOMENIE DI PASCHE

### PRIME LETURE

*Al cresseve il numar di chei ch'a crodevin tal Signôr.*

Dai Ats dai Apuestui

5,12-16

**M**idiant dai apuestui si fasevin une vore di meracui e di spièi te int. Lôr a stavin ducj compats sot dal puarti di Salomon e nissun di chei altris nol olsave a compagnâsi cun lôr, ma la int a disevin dome ben.

Intant al cresseve il numar dai oms e des feminis ch'a crodevin tal Signôr, al pont di puartâ i malâts tes placis, poiantju sui jetuts e sui stramaçs par che, cuant ch'al passave Pieri, magari dome la sô ombrene e rivàs a taponâ cualchidun di lôr.

Tancj di lôr a rivavin ancje des citâts dulintor di Gjerusalem, puartant malâts e int lambicade dai spirts soçs, e ducj a varivin.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 117

**R.** O vin viodût, o Diu, i spetacui dal to boncûr.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,  
parcè che il so boncûr al è par simpri.

Che lu disi Israel:

Il so boncûr al è par simpri.

Che lu disi la cjase di Aron:

Il so boncûr al è par simpri.

Che lu disin chei ch'a rispjetin il Signôr:

Il so boncûr al è par simpri. **R.**

Le pieres che i muradôrs le vevin butade di bande  
e je diventade il cjantonâl.

A fâ dut chest al è stât il Signôr;

e je une robonone pai nestrîs vôi.

Cheste e je la zornade che le à fate il Signôr:

gjoldin e fasin fieste. **R.**

Danus, Signôr, la salvece;

danus, Signôr, la vitorie!

Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr;

us benedîn de cjase dal Signôr.

Diu al è il Signôr e nus à jemplâts di lûs. **R.**

### SECONDE LETURE

*O jeri muart, ma cumò o vîf par simpri.*

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

1,9-11.12-13.17-19

**J**o, Zuan, vuestri fradi e vuestri compagn te tribulazion, tal ream e te fermece in Gjesù, o jeri te isule di Patmos par colpe de peraule di Diu e de testimoniance che i vevi fate a Gjesù.

Brincât dal Spirt, te zornade dal Signôr, o sintii daûr di me une vosone fuarte, a uso di trombe, ch'e diseve: Ce che tu viodis, scrivilu suntun libri e mandiural a lis siet glesiis.

Tal voltâmi par viodi cui ch'al jere chel che mi fevelave, o viodei siet cjandelîrs d'aur e framieç dai cjandelîrs al jere come un fi di om, cuntun vistît lunc fintremâi dapît e peât tor de vite cuntune fasse d'aur. I cjavêi dal cjâf a jerin cjandits, precîs de lane cjandide, tant che la nêf. Al veve i vôi ch'a sflameavin precîs dal fûc, i pîts a semeavin bronç lusint spurgât tal crosul. La vôs e semeave il sunsûr di grandis aghis. Te man drete al veve siet stelis; de bocje i saltave fûr une spade uçade di dutis dôs lis bandis e la sô muse e semeave il soreli cuant ch'al lûs in dute la sô fuarce.

Nancje viodût, o colai dapît di lui come muart. Ma lui, poiant parsore di me la man drete, mi disè: No sta vê pôre! Jo o soi il prin e l'ultin e il vivent. O jeri muart, ma cumò o vîf par simpri e o ai podê su la muart e sun chel altri mont. Scrîf mo chestis robis che tu âs viodudis, chês ch'a son e chês ch'a sucedaran dopo.

Peraule di Diu.

## SECUENCE

Facoltative a pagjine 638

## CJANT AL VANZELI

Zn 20,29

R. Aleluia, aleluia.

Âstu crodût, Tomâs, parcè che tu mi âs viodût?  
Furtunâts chei ch'a an crodût cence viodi.

R. Aleluia.

## VANZELI

*Vot dîs dopo, al rive Gjesù.*

Dal vanzeli seont Zuan

20,19-31

Sore sere d'in chêt dî, la prime de setemane, intant ch'a jerin sieradis lis puartis dal lûc là ch'a jerin i dissepui par pôre dai gjudeos, al rivà Gjesù e si fermà tal mieç di lôr e ur dîs: «Pâs a vualtris!». E dopo dit cussì ur mostrà lis mans e il flanc. I dissepui si jemplarin di gjonde viodint il Signôr.

Po ur tornà a dî: «Pâs a vualtris! Come che il Pari mi à mandât me, cussì jo us mandi vualtris». E dopo dit cussì al soflà sore di lôr e ur dîs: «Cjapait il Spirtu Sant: a di chei che ur perdonarês i pecjâts, ur saran perdonâts; a di chei che no ur ai perdonarês, ur restaran no perdonâts».

Tomâs, un dai Dodis, che i disevin Zimul, nol jere cun lôr cuant che al rivà Gjesù. I disevin chei altris dissepui: «O vin viodût il Signôr!». Ma lui ur rispuindè: «Se no viôt tes sôs mans il segnâl dai clauts e se no met la mê man tal so flanc, no crodarai gran».

Vot dîs dopo, i siei dissepui a jerin un'altre volte in cjase e cun lôr al jere ancje Tomâs. Al rive Gjesù cu lis puartis sieradis e si fermà tal mieç di lôr e ur disè: «Pâs a vualtris!». Po i dîs a Tomâs: «Met il to dêt culî e cjale lis mês mans, e slungje la tô man e metile tal gno flanc, e no sta jessi plui cence fede ma un ch'al crôt». I rispuindè Tomâs e i disè: «Signôr gno e Diu gno!». I dîs Gjesù: «Âstu crodût parcè che tu mi âs viodût? Furtunâts chei ch'a an crodût cence viodi!».

Gjesù, in presince dai dissepui, al fasè tancj altris spiêi, che no son ripuartâts in chest libri. Chei chi a son stâts ripuartâts par ch'o crodedis che Gjesù al è il Crist, il Fi di Diu, e, crodint, o vedis la vite tal so non.

Peraule dal Signôr.

### III DOMENIE DI PASCHE

#### PRIME LETURE

*Di chest o sin testimonis nô e il Spirtu Sant.*

Dai Ats dai Apuestui

5,27-32.40-41

**I**n chei dîs, il sorestant dai predis al tacà a interpelâju disint: «Us vevin ordenât clâr e tont di no insegnâ plui in chel non li e vualtris invezit o vês jemplât Gjerusalem de vuestre dutrine e o volês fâ colâ parsore di nô il sanc di chest om!».

Alore Pieri, insieme cui apuestui, i rispuindè: «Si à di ubidî a Diu pluitost che no ai umign! Il Diu dai vuestris vons al à resussitât Gjesù, che vualtris lu vês copât picjantlu su la crôs. Ma Diu lu à alçât sù cu la sô gjestre, fasintlu il prin e il salvadôr, par dâi a Israel la gracie de conversion e la remission dai pecjâts. Di chest o sin testimonis nô e il Spirtu Sant, che Diu ur al à dât a di chei che si plein denant di lui».

Alore ju scorearin e ur inibirin di fevelâ tal non di Gjesù. Daspò ju molarin. Alore lôr a jessirin dal sinedri ducj contents di vê mertât di sapuartâ malegraciis par amôr dal non di Gjesù.

Peraule di Diu.

#### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 29

**R.** Ti laudi, Signôr, parcè che tu mi âs liberât.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

O ai berlât viers di te, Signôr, gno Diu,  
e tu mi âs vuarît;  
Signôr, tu âs fate tornâ sù di chel altri mont la mê anime,  
tu âs tornât a dâmi la vite  
e no tu mi âs bandonât cun chei ch'a van te buse. **R.**

Cjantait al Signôr, vualtris che i sês fedêi;  
al so non sant disêt graziis,  
parcè che dome un lamp e dure la sô fumate  
e il so boncûr par dute une vite.  
Se sore sere si à il cûr ch'al vai,  
a buinore si scriule di gjonde. **R.**

Vê dûl di me, Signôr, e scoltimi;  
Signôr, dami tu jutori.  
Tu âs mudât il gno corot in gjonde;  
Signôr, Diu gno, ti laudarei par simpri. **R.**

#### SECONDE LETURE

*L'Agnel ch'al è stât copât al merte di vê potence e ricjece.*

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

5,11-14

**J**o Zuan o viodei e o sintii vôs di une sdrume di agnui torator de sente e dai nemâi e dai viêi. Il lôr numar al jere di miârs e miârs e a disevin a grande vôs:

«L' Agnel ch' al è stât copât  
al merte di vê potence e ricjece,  
sapience e fuarce,  
onôr, glorie e laut».

Dutis lis creaturis dal cîl e de tiere, sot de tiere e tal mâr e dut ce ch' al jere dentri, lis sintii ch' a  
disevin:

«A di chel ch' al è sentât su la sente e al Agnel  
laut, onôr, glorie e potence  
tai secui dai secui».

E i cuatri nemâi a disevin: «Amen». E i viêi si butarin in zenoglon par laudâ.

Peraule di Diu.

### CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Crist al è resurît, lui ch' al à creât il mont,  
e, tal so boncûr, al à salvât i umign.

R. Aleluia.

### VANZELI ★

*Al ven Gjesù, al cjape il pan e ur al dà, e compagn ancje cul pes.*

Dal vanzeli seont Zuan

21,1-19

In chê volte, Gjesù si palesà di gnûf ai dissepui sul mâr di Tiberiade. E si palesà in chest mût. A  
jerin insieme Simon Pieri, Tomâs, chel che i disevin Zimul, Natanael di Cane di Galilee, i fîs di  
Zebedeo e altris doi siei dissepui. Ur dîs Simon Pieri: «O voi a pescjâ». I disin: «O vignin ancje nô  
cun te». A jessirin e a montarin su la barcje, e in chê gnot no cjaparin propit nuie.

Sul cricâ dal di Gjesù si presentà su la rive, ma i dissepui no savevin ch' al jere Gjesù. Ur dîs Gjesù:  
«Fruts, no vêso nuie di mangjâ?». I rispunderin: «No». Ur disè: «Butait la rê de bande gjestre de  
barcje e int cjatarês». Le butarin e no rivavin plui a tirâle sù, di tancj pes ch' and jere. Alore chel  
dissepul che Gjesù i voleve plui ben, i dîs a Pieri: «Al è il Signôr!». Simon Pieri, sintint ch' al jere il  
Signôr, si metè intor la vieste, parcè che al jere crot, e si butà tal mâr. Chei altris dissepui a lerin cu  
la barcje, strissinant la rê dai pes; di fat no jerin lontans de tiere plui di un centenâr di metros.

A pene dismantâts a tiere, a viodin un fûc di boris cun parsore pes e pan. Ur dîs Gjesù: «Puartait chi  
cualchi pes di chei ch' o vês cjapâts cumò». Al montà Simon Pieri e al tirà a rive la rê, plene di cent  
e cincuantetrê pes di chei grues. E seben ch' and jere tancj, la rê no si spreçà. Ur dîs Gjesù: «Vignît  
a fâ di gulizion». Però nissun dai dissepui nol olsave domandâi: «Tu, cui sêstu?», parcè che a  
savevin ch' al jere il Signôr.

Gjesù al ven dongje, al cjape il pan e ur al dà, e compagn ancje cul pes. Cheste e je stade la tierce  
volte che Gjesù si palesà ai dissepui dopo resussitât dai muarts.

Finide la gulizion, Gjesù i dîs a Simon Pieri: «Simon di Zuan, mi vuelistu ben plui di chei chi?». I  
rispuint: «Sì, Signôr, tu sâs che ti vœi ben». I dîs: «Pas i miei agnei». I dîs pe seconde volte:  
«Simon di Zuan, mi vuelistu ben?». I rispuint: «Sì, Signôr, tu sâs che ti vœi ben». I dîs: «Pas lis  
mês pioris». I dîs pe tierce volte: «Simon di Zuan, mi vuelistu propit ben?». Pieri si avilî parcè che i  
veve dit pe tierce volte: «Mi vuelistu propit ben?». I rispuint: «Signôr, tu tu sâs dut; tu sâs che ti  
vœi ben». I dîs: «Pas lis mêis pioris. In veretât, in veretât ti dîs: cuant che tu jeris zovin, tu ti  
ingropavis dibessôl la cinturie e tu cjaminavis là che tu volevis. Ma cuant che tu sarâs vieli, tu  
slungjarâs lis tôs mans e un altri ti ingroparâ la cinturie e ti menarâ là che tu no tu vuelis».

Chest jal disè par fâi capî cun ce sorte di muart ch'al varès glorificât Diu. E, dopo di chestis peraulis, i dîs: «Ven daûr di me».

Peraule dal Signôr.

### Forme curte:

Dal vanzeli seont Zuan

21,1-14

**I**n chê volte, Gjesù si palesà di gnûf ai dissepui sul mâr di Tiberiade. E si palesà in chest mût. A jerin insieme Simon Pieri, Tomâs, chel che i disevin Zimul, Natanael di Cane di Galilee, i fîs di Zebedeo e altris doi siei dissepui. Ur dîs Simon Pieri: «O voi a pescjâ». I disin: «O vignin ancje nô cun te». A jessirin e a montar in su la barcje, e in chê gnot no cjaparin propit nuie.

Sul cricâ dal dî Gjesù si presentà su la rive, ma i dissepui no savevin ch'al jere Gjesù. Ur dîs Gjesù: «Fruts, no vês nuie di mangjâ?». I rispunderin: «No». Ur disè: «Butait la rê de bande gjestre de barcje e int cjatarês». Le butarin e no rivavin plui a tirâle sù, di tancj pes ch'and jere. Alore chel dissepul che Gjesù i voleve plui ben, i dîs a Pieri: «Al è il Signôr!». Simon Pieri, sintint ch'al jere il Signôr, si metè intor la vieste, parcè che al jere crot, e si butà tal mâr. Chei altris dissepui a lerin cu la barcje, strissinant la rê dai pes; di fat no jerin lontans de tiere plui di un centenâr di metros.

A pene dismantâts a tiere, a viodin un fûc di boris cun parsore pes e pan. Ur dîs Gjesù: «Puartait chi cualchi pes di chei ch'o vês cjapâts cumò». Al montà Simon Pieri e al tirà a rive la rê, plene di cent e cincuantetrê pes di chei grues. E seben ch'and jere tancj, la rê no si spreçà. Ur dîs Gjesù: «Vignît a fâ di gulizion». Però nissun dai dissepui nol olsave domandâi: «Tu, cui sêstu?», parcè che a savevin ch'al jere il Signôr.

Gjesù al ven dongje, al cjape il pan e ur al da, e compagn ancje cul pes. Chesto e je stade la tierce volte che Gjesù si palesà ai dissepui dopo resussitât dai muarts.

Peraule dal Signôr.

## IV DOMENIE DI PASCHE

### PRIME LETURE

*Nô o lin dai paians.*

Dai Ats dai Apuestui

13,14.43-52

**I**n chei dîs, Pauli e Barnabe, partint di Pergje, a rivarin a Antiochie di Pisidie e, jentrâts te sinagoghe in dî di sabide, si sentarin.

Une vore di gjudeos e di convertîts, plens di timôr di Diu, i lerin daûrjî a Pauli e a Barnabe, che cui lôr discors ju persuadevin a restâ salts te gracie di Diu.

La sabide dopo, dibot dute la citât si ingrumà par scoltâ la peraule di Diu. Cuant ch'a vioderin chel stragjo di int, i gjudeos, ingjelosîts al ultin fin, a tacarin a contindi cun Pauli, blestemaçant. Alore Pauli e Barnabe ur diserin fûr dai dincj: «O vevis dut dirit che us fos contade a vualtris par prins la peraule di Diu, ma za che le rifudais e che no si indegnais di vê la vite eterne, nô o lin dai paians, parcè che il Signôr nus à ordenât cussì:

“Jo ti ai metût tant che une lûs pai popui,  
par che tu puartis la salvece  
fintremai ai ultins confins dal mont”».

Contentons di chestis peraulis, i paians si meterin a laudâ la peraule di Diu e ducj chei ch'a jerin distinâts a la vite eterne a vierzerin il cûr a la fede.

Cussì la peraule di Diu e cjavave pît in dute la region. Ma i gjudeos a stiçarin lis feminis plui religjosis e plui sioris e i grancj de citât e a inviarin une persecuzion cuintri Pauli e Barnabe e ju pararin fûr dai lôr confins. Alore lôr, spacantjur ancje il pulvin dai pîts, si meterin in strade par Iconi. Rivuart ai dissepui, a jerin incolms di gjonde e di Spirtu Sant.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 99

**R.** Nô o sin il so popul, il trop che lui al passone.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Berlait al Signôr di dute la tiere,  
servît il Signôr cun ligrie,  
presentaitsi denant di lui plens di gjonde. **R.**

Ricognossêt che il Signôr dome lui al è Diu;  
lui nus à fats e nô o sin la sô vore,  
so popul e trop che lui al passone. **R.**

Parcè che bon al è il Signôr  
e il so boncûr al è par simpri;  
la sô fedeltât e va di ete in ete. **R.**

### SECONDE LETURE

*L'Agnel al sarà il lôr pastôr e ju menarà a lis risultivis de aghe de vite.*

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

**7,9.14-17**

**J**o, Zuan, o viodei un stragjo di int, tante che nissun nol rivave a contâle, di ogni gjernazie e tribù e popul e lenghe. A stavin ducj in pîts denant de sente e denant dal Agnel, vistûts a blanc e cu lis palmis tes mans.

E un dai viêi al disè: «A son chei ch'a son passâts pe grande tribulazion e a an lavâts e fats diventâ cjangdits i lôr vistûts cul sanc dal Agnel. Par chel a stan denant de sente di Diu e lu servissin dî e gnot tal so santuari; e chel ch'al è sentât su la sente al slargjarà la sô tende parsore di lôr.

No varan altri fan,  
no varan altri sêt,  
no ju ofindarà il soreli  
ni arsetât di sorte,  
parcè che l'Agnel ch'al sta tal mieç de sente  
al sarà il lôr pastôr  
e ju menarà a lis risultivis de aghe de vite.  
E Diu al suiarà ogni lagrime dai lôr vôi».

Peraule di Diu.

### CJANT AL VANZELI

**Zn 10,14**

**R.** Aleluia, aleluia.

Jo o soi il bon pastôr, al dîs il Signôr;  
o cognòs lis mês pioris e lis mês pioris mi cognossin me.

R. Aleluia.

### VANZELI

*A lis mês pioris jo ur doi la vite eterne.*

Dal vanzeli seont Zuan

10,27-30

In chê volte, Gjesù al disè: «Lis mês pioris a scoltin la mê vôs e jo lis cognòs e lôr mi vegnin daûr.

E jo ur doi la vite eterne e no si pierdaran par mai; e nissun no mes gjararà di man.

Gno Pari, che mes à dadis, al è pluì grant di ducj e nissun nol pò gjavâlis de man dal Pari. Jo e il Pari o sin dutun».

Peraule dal Signôr.

### V DOMENIE DI PASCHE

#### PRIME LETURE

*A contarin a la glesie dut ce che Diu al veve fat midiant di lôr.*

Dai Ats dai Apuestui

14,21-27

In chê volte, Pauli e Barnabe a tornarin a Listre, a Iconi e a Antiochie, dant spirt ai dissepui e racomandantjur di stâ salts te fede parcè che, a disevin, si à di passâ par un grum di tribulazions prin di jentrâ tal ream di Diu.

Ur meterin par ogni glesie un trop di anzians e, dopo di vê preât e zunât, ju racomandarin a di chel Signôr che i vevin crodût.

Scjavaçant la Pisidie, a rivarin te Panfilie e, dopo di vê predicjât la peraule di Diu a Pergje, a dismantarin a Atalie. Di li si imbarcjarin par Antiochie, d'indulà ch'a jerin partîts racomandâts a la grazie dal Signôr pe vore ch'a vevin juste finide.

A pene rivâts, a derin dongje la glesie e ur contarin dut ce che Diu al veve fat midiant di lôr e cemût che ur veve spalancade ai paians la puarte de fede.

Peraule di Diu.

#### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 144

R. O benedissarai par simpri il to non, Signôr.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Il Signôr al è pazient e di boncûr,  
pegri tal inrabiâsi e splendit te misericordie.

Al è bon cun ducj il Signôr,  
il so afiet al rive sun dutis lis sôs voris. R.

Che ti laudin, Signôr, dutis lis tôs creaturis,  
che ti benedissin ducj i tiei fedêi.

La glorie dal to ream ch'a contin,  
dal to sflandôr ch'a fevelin. R.

Che ur fasin cognossi ai fîs dai umign la sô potence,  
il sflandôr dal so ream e la glorie.

Il to ream al è un ream di ducj i secui,  
la tô paronance e dure par dutis lis etis. **R.**

## SECONDE LETURE

*Diu al suiarà dai lôr vôi ogni lagrime.*

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

**21,1-5**

**J**o, Zuan o viodei un cîl gnûf e une tiere gnove, parcè che il cîl e la tiere di prin a jerin scomparîts e nancje il mâr nol jere altri.

O viodei ancje la citât sante, la gnove Gjerusalem, a vignî jù dal cîl, di Diu, prontade tant che une nuvice che si furnîs pal so nuviç. In chel o sintii une vôs fuarte ch'e saltave fûr de sente:

«Ve la tende di Diu cui oms!

Lui al starà framieç di lôr

e lôr a saran il so popul

e lui al sarà il “Diu-cun-lôr”.

E al suiarà dai lôr vôi ogni lagrime,

no sarà plui la muart

ni corot ni lament ni dolôr

parcè che lis robis di prin a son sparidis».

E chel ch'al jere sentât su la sente al disè: «Ve, o fâs gnovis dutis lis robis».

Peraule di Diu.

## CJANT AL VANZELI

**Zn 13,34**

**R.** Aleluia, aleluia.

Us doi un comandament gnûf, al dîs il Signôr:

che si voledis ben un cul altri,

come che jo us ai volût ben a vualtris.

**R.** Aleluia.

## VANZELI

*Us doi un comandament gnûf: che si volês ben un cul altri.*

Dal vanzeli seont Zuan

**13,31-33.34-35**

**C**uant che Gjude al fo jessût dal cenacul, Gjesù al disè: «Cumò il fi dal om al è stât gloricât e Diu al è stât gloricât in lui. Se Diu al è stât gloricât in lui, ancje Diu de bande sô lu gloricarà e lu gloricarà in curt.

Frutins, o sarai cun vualtris ancjemò par pôc. Us doi un comandament gnûf: che si voledis ben un cul altri; come che jo us ai volût ben a vualtris, ancje vualtris volêtsi ben un cul altri. Di chest a ricognossaran ducj ch'o sês miei dissepui, se o varês afiet un par chel altri».

Peraule dal Signôr.

## VI DOMENIE DI PASCHE

### PRIME LETURE

*O vin decidût, il Spirtu Sant e nô, di no metius intor nissune altre cjame, fûr di chês robis che propit a coventin.*



Dai Ats dai Apuestui

15,1-2.22-29

**I**n chei dîs, and jere int, vignude de Gjudee, che ur insegnavin ai fradis cussì: «Se no si fasês circuncidi seont l'usance di Mosè, no podês salvâsi».

Stant che Pauli e Barnabe no jerin lafê d'acuardi e a contindevin al ultin fin cun lôr, si distinà che Pauli e Barnabe e cualchidun altri a lessin a Gjerusalem dai apuestui e dai anzians par disberdeâ la cuistion.

Alore i apuestui, i anzians e dute la glesie a pensarin ben di sielzi cualchidun di mandâlu a Antiochie, insieme cun Pauli e cun Barnabe: Gjude, che i disevin Barsabe, e Sile, oms une vore puartâts dai fedêi. Ur consegnarin cheste letare: «I apuestui e i anzians a saludin i fradis di Antiochie, de Sirie e de Cilicie ch'a jerin paians. O vin savût che cualchidun dai nestrîs, cence che ur vessin dade incariche di sorte, a son vignûts a fâus stâ mâl cui lôr discors, savoltant i vuestri cûrs. Alore o vin distinât, ducj insieme, di sielzi un pôcs di lôr e di mandâusai insieme cui nestrîs cetant cjârs Barnabe e Pauli, umign ch'a an vodade la lôr vite al non dal nestri Signôr Gjesù Crist. O vin mandât par tant Gjude e Sile, che us contaràn ancje lôr chestis robis a vôs. O vin decidût, il Spirtu Sant e nô, di no metius intor nissune altre cjame, fûr di chês robis che propit a coventin: di stratignîsi des cjars sacrificadis ai idui, dal sanc, dai nemâi scjafôiâts e de sporcjetât. O fasarês ben duncje a stâ vuardâts di chestis robis. Stait ben».

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 66

**R.** Ducj vualtris popui laudait il Signôr.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Che Diu al vedi dûl di nô e nus benedissi,  
ch'al fasi lusî parsore di nô la sô muse,  
par che si cognossi su la tiere la tô strade,  
framieç dai foescj la tô salvece. **R.**

Ch'a gjubilin i foescj e a berlin di gjonde,  
parcè che tu tu judichis i popui cun justizie  
e i foescj de tiere tu ju dâs dongje. **R.**

Che ti laudin i popui, Diu,  
che ti laudin i popui di dute la tiere.  
Che nus benedissi Diu,  
par che lu rispjetin ducj i confins de tiere. **R.**

### SECONDE LETURE

*L'agnul mi mostrà la citât sante ch'e vignive jù dal cîl.*

Dal libri de Apocalìs di san Zuan apuestul

21,10-14.22-23

**L'**agnul mi traspuartà in spirt suntune mont une vore alte e mi mostrà la citât sante, Gjerusalem, ch'e vignive jù dal cîl, di Diu, inluminade de glorie di Diu. Il so sflandôr al è compagn di une perle di valôr straordenari, come piere di jasp stralusint.

La citât e je cerclade di une murae grande e alte cun dodis puartis: parsore di chestis puartis a son dodis agnui e nons scrits, i nons des dodis tribûs dai fîs di Israel. A jevade trê puartis, a tramontane trê puartis, a misdî trê puartis e al amont trê puartis.

Lis muris de citât a poin sun dodis çocui, cun scrit parsore i nons dai dodis apuestui dal Agnel.

Li dentri no viodei nissun templi, parcè che il so templi a son il Signôr Diu, paron di dut, e l'Agnel.

La citât no à dibisugne de lûs dal soreli ni dal lusôr de lune parcè che i fâs lûs la glorie di Diu e la sô lum al è l'Agnel.

Peraule di Diu.

## CJANT AL VANZELI

Zn 14,23

R. Aleluia, aleluia.

Se un mi vûl ben, al metarà in pratiche la mê perauale,  
al dîs il Signôr,  
e gno Pari i volarà ben e li di lui o vignarìn a stâ.

R. Aleluia.

## VANZELI

*Il Spirtu Sant us fasarà vignî tal cjâf dut ce che us ai dit.*

Dal vanzeli seont Zuan

14,23-29

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Se un mi vûl ben, al metarà in pratiche la mê perauale, e gno Pari i volarà ben e o starìn li di lui. Chel che no mi vûl ben, nol met in pratiche lis mê peraulis. E la perauale che vualtris o scoltais no je mê ma dal Pari che mi à mandât.

Us ai ditis chestis robis biel ch'o soi ancjemò cun vualtris. Ma il Confuartadôr, il Spirtu Sant che il Pari al mandarà tal gno non, lui us insegnarà dut e us fasarà vignî tal cjâf dut ce che us ai dit.

Us lassi la pâs, us doi la mê pâs. No us e doi come che le da il mont. Il vuestri cûr nol à di conturbâsi e nol à di butâsi jù.

O vês sintût che us ai dit: O voi e o tornarai di vualtris. Se mi volessis ben, o saressis contents che jo o voi dal Pari, parcè che il Pari al è plui grant di me. E cumò us al ai dit prime ch'al sucedi, di mût che, cuant che al sucedarà, o crodedis».

Peraule dal Signôr.

## SENSE DAL SIGNÔR

### PRIME LETURE

*Si è alçât par aiar sot i lôr vôi.*

Dai Ats dai Apuestui

1,1-11

Tal gno prin libri, Teofil, o ai tratât di dut ce che Gjesù al à fat e insegnât, di cuant ch'al à scomençât fint in chê dì ch'al è stât puartât sù in cîl, dopo di vêur dât lis sôs istruzions ai apuestui che ju veve sielzûts midiant dal Spirtu Sant.

Dopo de sô passion, lui si è pandût a lôr vîf, cun cetantis provis, comparintjur par corante dîs e fevelantjur dal ream di Diu. E biel ch'al mangjave cun lôr, ur à comandât di no slontanâsi di Gjerusalem ma di spietâ li ce che il Pari ur veve imprometût, «ce ch'o vês sintût, dissal, de mê bocje: Zuan al à batiât cu l'aghe, vualtris invece o sarês batiâts cul Spirtu Sant di chi a pôcs dîs».

Cjatantsi duncje insieme, i an domandât: «Signôr, esal chest il timp che tu tornarâs a meti in pîts il ream di Israel?». Ur à rispuindût: «No us sta a vualtris di savê i tims e i moments che il Pari si à riservât par sè. Ma o cjararês la fuarce dal Spirtu Sant ch' al vignarà parsore di vualtris e mi sarês testimonis a Gjerusalem, par dute la Gjudee e la Samarie e fint ai ultins confins dal mont».

Disint cussì, si alçà par aiar sot i lôr vôi e un nûl ur al strafuî dai lôr vôi. Intant che lui al leve sù, lôr a cjalavin fis il cîl: e ve che si ur presentin dôs personis a blanc che ur disin: «Umign di Galilee, parcè po staiso li a cjalâ il cîl? Chel Gjesù che us è stât strafuît viers il cîl, al tornarà come che lu vês viodût a lâ sù in cîl».

Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 46

R. Al va sù il Signôr fra cjantis di gjonde.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Batêt lis mans, popui de tiere,  
scriulant al Signôr in ligrie.  
Parcè che tremant al è il Signôr des schiriis, l' Altissim,  
lui al è il grant re sun dute la tiere. R.

Al è lâs sù Diu framieç dai berlis,  
il Signôr compagnât dal sunôr de trombe.  
Dait sù cjantis a Diu, dait sù cjantis;  
dait sù cjantis al Signôr, dait sù cjantis. R.

Lui al è il re di dute la tiere:  
une biele cjante dait sù a Diu.  
Diu al à tacât a regnâ sui popui,  
Diu si è plaçât su la sô sante sente. R.

## SECONDE LETURE

*Crist al è jentrât tal cîl.*

De letare ai Ebreos

9,24-28; 10,19-23

Crist nol è jentrât tun santuari fat de man dal om, spieli di chel vêt, ma adiriture tal cîl, par presentâsi denant di Diu pal nestri ben, e no par ufrîsi sè plui voltis, usance il prin predi ch' al jentre tal santuari ogni an cul sanc di chei altris. In chest câs, di fat, al varès scugnût patî plui voltis de creazion dal mont in ca.

Cumò invezit al è comparît une volte sole, cuant che i tims a jerin al colm, par parâ jù il pecjât midiant dal so sacrifici. E come ch' al è distinât pai oms ch' a muerin une volte sole, e dopo al ven il judizi, cussì Crist, dopo di jessisi ufiert une volte par dutis cul fin di parâ jù il pecjât di cetancj di lôr, al tornarà a pandisi une seconde volte, cence nissun rimpin cul pecjât, a di chei che lu spietin, par salvâju.

Vint duncje, fradis, plene libertât di jentrâ tal santuari midiant dal sanc di Gjesù, par cheste strade gnove e vive che le à screade par nô a travers dal vêt, vadî de sô cjar, vint un grant predi sore de cjase di Diu, svicinînsi cuntun cûr sclet e plens di fede, cui cûrs smondeâts di une cussience triste e cul cuarp lavât cun aghe monde. Mantignînsi cence clopâ la profession de nestre sperance, parcè che chel ch' al à imprometût al è di peraule.

Peraule di Diu.

## SECUENCE

### SUMMI TRIUMPHUM REGIS

Compagnin la vitorie dal re cu la nestre laude;  
lui che, cu la vitorie de justizie, al à tes sôs mans i bastons  
dal comant dal cîl e de tiere,  
lui che si è dât vie a un presit une vore grant  
par riscatânus nô.

A lui i spiete un non convenient e gloriôs.  
Di fat al à scjavaçât cence soste dutis lis monts  
e dutis lis culinis di Betel.  
Dal cîl al è dismantât jù intun grim virgjinâl  
e di li tal grant mâr dal mont.

Dopo di vêlu navigât dut cu la sô potence,  
al à dât l'assalt al scûr trement dal flum dal infiêr.  
Al à savoltade la paronance di chel potent;  
al à gjavât fûr di li une grande schirie di int  
e cul so sflandôr al inlumine il mont.

Il vincidôr al à menade daûrsi la sdrume  
di chei ch'a jerin tignûts presonîrs li dentri,  
e cussì, tornât in vite, al pues aromai palesâsi  
ai siei servidôrs e amîs.  
Vuê infin al à fat il salt plui grant,  
svolant par simpri sore dai nûi e dai cîi.

Il popul fedêl ch'al celebri duncje cheste grande zornade  
là che il Fi di Diu al à fat jentrâ cun lui,  
tes altis sentis dal cîl, i cuarps dai mortâi.

La int e spiete trimant il judiç ch'al vignarà,  
come che i doi agnui ur an spiegât ai fradis:  
«Chest Gjesù che us è stât quartât sù in cîl,  
al tornarà a vignî, come che lu vês viodût a lâ».

Suplichin alore ducj insieme cence mai fermâsi  
il Signôr nestri gloriôs;  
par che de gjestre dal Pari, là ch'al è sentât,  
nus mandî il Spirtu Sant.  
Ch'al sedi simpri cun nô, fint a la fin dal mont.

## CJANT AL VANZELI

Mt 28,19.20

R. Aleluia, aleluia.

Lait e inscuelait dutis lis nazions, al dîs il Signôr.  
Ve che jo o soi cun vualtris ducj i dîs,  
fint a la fin dal mont.

R. Aleluia.

## VANZELI

*Intant che ju benedive, al vignive quartât sù in cîl.*

Dal vanzeli seont Luche

24,46-53

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Cussì al è scrit: Il Crist al scugnive patî e la tierce di resussità dai muarts; tal so non si predicjarà a ducj i popui la conversion e il perdon dai pecjâts. Vualtris o sarês testimonis di dut chest, scomençant di Gjerusalem. E ve che jo o mandarai sore di vualtris chel che il Pari gno al à imprometût. Vualtris però restait in citât fintremai che no sarês riviestûts di une fuarce ch'è ven di adalt».

Po ju menà fûr des bandis di Betanie e, alçant lis mans, ju benedì. Intant che ju benedive, si distacà di lôr e al vignive quartât sù in cîl. E lôr, dopo di vêlu adorât, a tornarin a Gjerusalem cun grande contentece. E a jerin simpri tal templi a laudâ e a ringraziâ Diu.

Peraule dal Signôr.

## VII DOMENIE DI PASCHE

### PRIME LETURE

*O viôt il Fi dal om in pîts a la gjestre di Diu.*

Dai Ats dai Apuestui

7,55-60

In chei dîs, Stiefin, plen di Spirtu Sant, al cjalà sù fis viers il cîl e al viodè la glorie di Diu e Gjesù in pîts a la sô gjestre. Alore al disè: «O viôt i cîi spalancâts e il Fi dal om in pîts a la gjestre di Diu».

Petant grancj berlis, si stroparin lis orelis e si butarin intor di lui; lu sburtarin fûr de citât e si meterin a clapadâlu. I testimonis a poiarin i lôr vistîts dapît di un zovin di non Saul.

E intant che lu claponavin, Stiefin al preave cussì: «Signôr Gjesù, cjol la mê anime». Po si pleà sui zenôi e al disè a fuart: «Signôr, no sta metiur in cont chest pecjât». E cun chestis peraulis, si indurmidì vie.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 96

**R.** Danus vôi, Signôr, par viodi la tô glorie.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Il Signôr al regne! Ch'è gjoldi la tiere,  
che s'indalegrin dutis lis isulis.

Nûl e scûr lu invulucin,  
justizie e drit a son il çocul de sô sente. **R.**

I cîi a contin la sô justizie  
e ducj i popui a restin pe sô glorie.  
I dius a son ducj inzenoglâts denant di lui. **R.**

Tu sês tu, Signôr,  
l'Altissim sun dute la tiere,  
quartât cetant di plui di ducj i dius. **R.**

## SECONDE LETURE

*Ven, Signôr Gjesù!*

Dal libri de Apocalìs di san Zuan apuestul

22,12-14.16-17.21

Jo, Zuan o ai sintût une vôs che mi diseve: «Ve, o vignarai in curt e o quartarai daûrmi il gno mercedì, par dâi a ognidun seont lis sôs voris. Jo o soi l'Alfa e l'Omega, il Prin e l'Ultin, il Principi e la Fin. Furtunâts chei ch'a lavin i lôr vistîts: a varan part dal arbul de vite e a podaran jentrâ te citât pes quartis. Jo, Gjesù, o ai mandât il gno agnul par testimonêaus a vualtris chestis robis in merit des glesiis. Jo o soi la lidrîs de çocje di David, la stele sflandorose de buinore».

Il Spirt e la nuvice a disin: «Ven!». E chel ch'al scolte, ch'al torni a dî: «Ven!». Chel ch'al à sêt, ch'al vegni; chel ch'al vûl, ch'al urissi dibant l'aghe de vite.

Chel ch'al garantîs chestis robis, al dîs: «Propit, o vignarai in curt!». Amen. Ven, Signôr Gjesù. La gracie dal Signôr Gjesù ch'e sedi cun ducj vualtris. Amen.

Peraule di Diu.

## CJANT AL VANZELI

Cfr. Zn 14,18; 16,22

R. Aleluia, aleluia.

No us lassarai vuarfins, al dîs il Signôr,  
o tornarai di vualtris e il vuestri cûr al sarà plen di gjonde.

R. Aleluia.

## VANZELI

*Che ducj a sedin un.*

Dal vanzeli seont Zuan

17,20-26

In chê volte, Gjesù alçant i vôi viers dal cîl al preà cussì: «Pari sant, no prei dome par chei chi, ma ancje par chei ch'a crodaran in me in gracie de lôr peraule; che ducj a sedin un, come tu, Pari, in me e jo in te, par ch'a sedin ancje lôr in nô, di mût che il mont al cognossi che tu mi âs mandât tu.

E jo ur ai dade a lôr la glorie che tu mi vevis dade a mi, par ch'a sedin un come che ancje nô o sin un: jo in lôr e tu in me, par ch'a sedin refinîts te unitât, e il mont al ricognossi che tu tu mi âs mandât me e che tu ur âs volût ben come che tu mi âs volût ben a mi.

Pari, chei che tu mi âs dât a mi, o vuei che là ch'o soi jo a sedin ancje lôr dutun cun me, par ch'a contemplin la mê glorie che tu mi âs dade, parcè che tu mi âs volût ben ancjemò prime de creazion dal mont.

Pari just, se il mont no ti à cognossût, jo invezit ti ai cognossût e chei chi a an ricognossût che tu mi âs mandât tu. E jo ur ai fat cognossi il to non e o continuerai a fâural cognossi, par che il bonvolê che tu âs vût par me al sedi in lôr e jo in lôr».

Peraule dal Signôr.

## DOMENIE DES PENTECOSTIS

### PASCHE FLORIDE

Inte Messe sore sere  
de vee

### PRIME LETURE \* \* \*

*I meterin non Babêl, parcè che al è stât alì che il Signôr al à confusionât il lengaç di dute la tiere.*

Dal libri de Gjenesi

11,1-9

Dut il mont al fevelave la stesse lenghe e al doprave lis stessis peraulis. Cuant che i oms si plaçarin a soreli jevât, a rivarin tune concje de tiere di Senaar e si fermarin li. Si diserin un cul altri: «Dai! Metînsi a fâ modons e a cueiju tal fûc». A dopravin il modon impen dal clap e il catram impen de malte.

A diserin: «Parcè no fasîno une citât e une torate ch'e rivi cu la spice fint in cîl? Fasînsi un non e no stin a dividisi ator pal mont!».

Il Signôr al vignì jù a dâi une cjalade a la citât e a la torate che i oms a stavin butant sù. Dissal il Signôr: «Veju, ch'a son un popul sôl e a fevelin ducj la stesse lenghe! Chest al è dome il cjaveç di ce ch'a an voe di fâ. Se a van indenant cussì, a rivaran a fâ dut ce ch'a volaran. Anîn! Dismontin jù e confusioninju tal lôr lengaç, par che no rivin a capîsi un cul altri».

E di li il Signôr ju sparniçà par dut il mont e no lerin plui indevant cu la lôr citât. Cussì i meterin non Babêl, parcè che al è stât alì che il Signôr al à confusionât il lengaç di ducj i oms e di li si son sparniçâts par dut il mont.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL \*

Dal Salm 32

**R.** Il Signôr al regne sun ducj i popui.

Il Signôr ur cjape la volte ai progjets dai popui,  
i progjets de int ju pare in strucje.

Il progjet dal Signôr al reste par simpri,  
il pinsîr dal so cûr di ete in ete. **R.**

Furtunade la int che il so Diu al è il Signôr,  
il popul che si à sielzût par ereditât.

Il Signôr al cjale jù dal cîl,  
ducj i fîs dal om ju ten di voli. **R.**

Dal lûc ch'al è a stâ al cjale  
dute la int de tiere.

Un par un al à poleât il lôr cûr,  
e lui al scrutine dut ce ch'a fasin. **R.**

**O ben:**

**Salm responsoriâl 103 a pagjine 690.**

**O ben:**

*Il Signôr al vignì jù su la mont dal Sinai.*

Dal libri dal Esodo

19,3-8.16-20

In chei dîs, Mosè al lè sù li di Diu. Il Signôr lu clamà stant su la mont e i disè: «Chest tu disarâs a la cjase di Jacop, tu ur fasarâs savê ai fîs di Israel: O vês viodût cui vuestris vôi ce che jo ur ai fat ai egjizians e cemût che us ai puartâts fûr su alis di acule e menâts viers di me. Cumò s'o scoltais la mê vôs e o rispietais il gno pat, jo us tignarai come robe mê framieç di ducj i popui, stant che dut il mont al è gno. Jo us tignarai in cont di un ream di predis, une gjernazie sante. Chest tu ur disarâs ai

fîs di Israel».

Rivât jù, Mosè al clamà dongje i anzians dal popul e ur contà dut ce che il Signôr i veve ordenât, e il popul, ducj d'acuardi, i rispuindè: «O fasarìn dut ce che il Signôr al à dit». Mosè i riferì al Signôr ce ch'al veve rispuindût il popul.

Tal passantdoman, sul crichedì, a capitarin su la mont tons, lamps, folcs e une fumate penze, e un sun di trombe tant fuart che mai. Tal campament dut il popul al cjapà pôre.

Mosè al fasè saltâ fûr la int dal campament par lâi incuintri a Diu e si fermarin dapît de mont.

La mont dal Sinai e jere dute une fumarisse parcè che il Signôr al jere dismantât jù tal fûc; la fumate e leve sù come intune fornâs e dute la mont e scjassave di sgrisulâsi. Il sunsûr de trombe al diventave simpri plui fuart; Mosè al fevelave e Diu i rispuindeve tal ton.

Il Signôr al vignì jù su la mont dal Sinai, propit su la spice de mont. Il Signôr al clamà Mosè stant su la spice de mont e Mosè al lè sù.

Peraule di Diu.

### **SALM RESPONSORIÂL \***

**Dal Salm 102**

**R.** Il boncûr dal Signôr al è par chei che lu rispjetin.

Benedis, anime mê, il Signôr,  
dut ce ch'al è in me il so non sant al benedissi.

Benedis, anime mê, il Signôr,  
e no sta lassâ in dismentie nissun dai siei plasês. **R.**

Lui ti à perdonadis dutis lis tôs colpîs,  
ti à vuarît di ducj i tiei mâi;  
al à tirade fûr de buse la tô vite. **R.**

Il Signôr al à fatis robis justis,  
cun ducj i tibiâts oparis onestis.  
I à fat cognossi a Mosè lis sôs stradis,  
ai fîs di Israel lis sôs voris. **R.**

Il boncûr dal Signôr al dure une eternitât  
par chei che lu rispjetin,  
e rive sui fîs dai fîs la sô justizie  
par chei ch'a son fedêi a la sô aleance  
e si visin dai siei comandaments par metiju in vore. **R.**

**O ben:**

**Salm responsoriâl 103 a pagjine 690.**

**O ben:**

*Vues incandîts, us metarai dentri il spirt e o tornarês a vivi.*

Dal libri dal profete Ezechiel

**37,1-14**

**L**a man dal Signôr e plombà parsore di me e cul spirt dal Signôr mi fasè saltâ fûr di me e mi fasè fermâ tal mieç di une planure: e jere plene di vues. Mi fasè zirâ ator di lôr di ogni bande: and jere propit cetancj parsore vie de planure e si viodeve ch'a jerin secs incandîts.

Mi disè: «Fi dal om, puedino tornâ a vivi chescj vues?». O rispuindei: «Signôr, gno Diu, tu lu sâs dome tu!».



Mi disè: «Profetiur ai vues e disiur: Vues incandîts, scoltait la peraule dal Signôr. Il Signôr, gno Diu, ur dîs cussì a di chescj vues: Ve, jo us metarai dentri il spirt e o vivarês. Us darai i gnerfs, us fararai cressi la cjar e o slargjarai parsore vie la piel; po us darai il spirt e o vivarês. O ricognossarês che jo o soi il Signôr». O profetai come che mi jere stât ordenât e si sintì un sunsûr, a pene che o profetai, e po un taramot: i vues si davin dongje un cul altri. Po o viodei parsore i lôr gnerfs, e parsore e comparì la cjar e parsore ancjemò si slargjà la piel. Ma no vevin ancjemò il spirt.

Alore mi disè: «Profetii al spirt, profetii, fi dal om, e disii al spirt: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussì: Anìn dai cuatri aiars, spirt, e sofle parsore di chescj cadavars, par ch'a vivin». Jo o profetai come che mi jere stât ordenât e il spirt al plombà parsore di lôr, a tornarin a vivi e a jevarin in pîts. Une schirie grande, di no rivâ a contâle.

Po mi disè: «Fi dal om, chei vues li a son ducj chei de cjase di Israel. Ve, a disin: I nestrîs vues a son incandîts, la nestre sperance e je sparide, o sin finîts. Pa la cuâl profete e disiur: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussì: Ve jo o spalancarai i vuestris sepulcris, us fararai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris popul gno, e us menarai te tiere di Israel. O ricognossarês che jo o soi il Signôr cuant che o spalancarai i vuestris sepulcris e us fararai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris popul gno. Us darai il gno spirt e o vivarês; us fararai vivi sigûrs te vuestre tiere e o ricognossarês che jo, il Signôr, o ai fevelât e cussì o fararai».

Peraule di Diu.

### **SALM RESPONSORIÂL \***

**Dal Salm 50**

**R.** Fasimi tornâ gnûf, Signôr, cu la tô gracie.

Vê dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,  
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;  
lavimi di dutis lis mês colpis,  
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Tu invezit tu vuelis scletece dentrivie,  
tu mi insegnis la sapience tal segret dal cûr.  
Sborfimi cul issop e o sarai smondeât,  
lavimi e o sarai plui blanc che no la nêf. **R.**

Cree dentri di me un cûr mont, o Diu,  
torne a metimi intor un spirt che nol mole.  
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,  
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,  
un spirt ben disponût che mi sosteni.  
Signôr, vierç tu i miei lavris,  
e la mê bocje ch'e cjanti la tô laude. **R.**

**O ben:**

**Salm responsoriâl 103 a pagjine 690.**

**O ben:**

*O sborfarai il gno spirt parsore di ogni om.*  
Dal libri dal profete Gjoel

**3,1-5**

**Cussì al dîs il Signôr:**

«O sborfarai il gno spirt

parsore di ogni cjar.  
I vuestris fîs e lis vuestris fiis a profetaran,  
i vuestris viêi s'insumiaran,  
i vuestris zovins a viodaran.

Ancje sui sclâfs e su lis sclavis  
in chei dîs  
o sborfarai il gno spirt.

O fasarai spiêi tal cîl e su la tiere:  
sanc, fûc e colonis di fum.  
Il soreli si tramudarà in scûr,  
la lune in sanc,  
cuant che e vignarà la zornade dal Signôr,  
grande e tremende!

In chê volte ducj chei ch'a clamaran il non dal Signôr  
a saran salfs.

Parcè che la salvece e sarà su la mont di Sion  
– come ch'al à dit il Signôr –  
e te Gjerusalem dai salvâts,  
chei che il Signôr ju clamarà».

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 103

R. Mande il to Spirt, Signôr,  
e fâs tornâ gnove cree la tiere.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Benedis, anime mê, il Signôr,  
tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!  
Cetantis robis che tu âs fatîs, Signôr!  
E dut tu âs fat cun sapience:  
la tiere e je plene incolme des tôs creaturis. R.

Ducj a spietin de tô bande  
che tu ur dedis di mangjâ cuant che al covente.  
Tu tu ur al proviodis e lôr int gjoldin;  
tu spalanchis la tô man e di ogni ben si sostentin. R.

Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,  
e cussì tu fasis gnove cree la face de tiere.  
La glorie dal Signôr ch'e duri par simpri;  
che s'indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris. R.

I cjantarai al Signôr fin ch'o varai vite,  
i cjantarai al gno Diu fintremai che i miei dîs a durin.  
Ch'al vedi agrât la mê cjante;  
tal Signôr e sarà la mê gjonde. R.

### SECONDE LETURE

*Il Spirt al pree par nô cun zemits che no si rive a contâju.*

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

8,22-27

**F**radis, o savîn che dutis lis robis creadis a zemin e a patissin insieme, fint a chest moment, lis dois dal part. No dome lôr ma ancje nô, che o vin il prin don dal Spirt, o zemin dentrivie spietant di jessi fats fîs di anime, riscatâts tal nestri cuarp. Di fat o sin stâts salvâts inte sperance; ma une sperance che si le viôt no je plui sperance: di fat cui sperial ce che al viôt za? Ma se nô o sperin ce che no viodìn, lu spietin cence mai molâ.

Te stesse maniere ancje il Spirt nus da une man e nus jude te nestre debolece; di fat no savîn nancje nô ce ch'al va ben domandât, ma al è propit il Spirt ch'al pree par nô cun zemits che no si rive a contâju. Ma chel ch'al staze i cûrs, al sa ce ch'al pense e al breme il Spirt, parcè che al domande pai sants seont il volê di Diu.

Peraule di Diu.

### **CJANT AL VANZELI**

**R.** Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jemple i cûrs dai tiei fedêi  
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.

**R.** Aleluia.

### **VANZELI**

*A spissularan flums di aghe vive.*

Dal vanzeli seont Zuan

7,37-39

**L'**ultime dì, la plui grande de fieste, Gjesù al jere in pîts e al disè a dute vôs: «Se un al à sêt, ch'al vegni di me e ch'al bevi. Chel ch'al crôt in me, come ch'e dîs la Scritture, des sôs vissaris a spissularan flums di aghe vive».

Chest lu disè riferintsi al Spirt, ch'a stavin par cjapâ chei ch'a crodevin in lui. Di fat nol jere ancjemò il Spirt, parcè che Gjesù nol jere ancjemò stât gloricât.

Peraule dal Signôr.

## **DOMENIE DES PENTECOSTIS**

### **PASCHE FLORIDE**

Inte Messe dal dì

### **PRIME LETURE**

*A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ.*

Dai Ats dai Apuestui

2,1-11

**R**ivade la dì des Pentecostis, a jerin ducj insieme intal stes lûc cuant che a bot al rivà dal cîl un sunsûr come di un aiaron, ch'al jemplà dute la cjase là ch'a jerin a stâ. Ur comparirin come tantis lenghis di fûc, che si spartirin e a lerin a poiâsi sul cjâf di ognidun di lôr. A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ lenghis forestis, daûr che il Spirtu Sant ju sburtave a fevelâ.

A jerin a Gjerusalem int di religjon di ogni gjernazie ch'e esist sot dal cîl. Sintût dut chel sunsûr, si ingrumà une trope di int ch'e restà scaturide a sintîju a fevelâ ognidun te sô marilenghe.

A jerin sconsortâts e si disevin fûr di sè: «Chei ch'a fevelin, no sono ducj galileos? Cemût ese alore che ognidun di nô ju sintin a fevelâ te nestre marilenghe? Parts, medians, elamits, int de Mesopotamie, de Gjudee e de Capadocie, dal Pont e da l'Asie, de Frigje e de Panfilie, dal Egjit e di chê part de Libie des bandis di Cirene, e romans riplantâts, gjudeos e convertîts, cretês e arabos, ju sintin a contâ te nestre lenghe lis bielîs voris di Diu!».

Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 103

R. Dal to Spirt, Signôr, e je incolme la tiere.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Benedis, anime mê, il Signôr,  
tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!  
Cetantis robis che tu âs fatîs, Signôr!  
La tiere e je plene incolme des tôs creaturis. R.

Tu ur gjavis la lôr soflade e lôr a muerin,  
e tal lôr pulvin a tornin.  
Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,  
e cussì tu fasis gnove cree la face de tiere. R.

La glorie dal Signôr ch'e duri par simpri;  
che s'indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris.  
Ch'al vedi agrât la mê cjante;  
tal Signôr e sarà la mê gjonde. R.

## SECONDE LETURE

*Ducj chei che si fasin guidâ dal Spirt, chei li a son fîs di Diu.*

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

8,8-17

Fradis, chei che a son te cjar no puedin plasêi a Diu.

Vualtris però no sês sot de paronance de cjar ma dal Spirt, dal moment che il Spirt di Diu al è a stâ in vualtris. Se un nol à il Spirt di Crist, nol è dai siei. Ma se Crist al è in vualtris, il cuarp al è muart par colpe dal pecjât, ma il Spirt al è vite parvie de justificazion. Alore se il Spirt di chel che al à resussitât Gjesù dai muarts al è a stâ in vualtris, chel ch'al à resussitât Gjesù Crist de muart ur darà la vite ancje ai vuestris cuarps distinâts a la muart e lu fararà in fuarce dal Spirt ch'al è a stâ in vualtris.

Sicheduncje, fradis, no sin in debit cu la cjar, in mût di vivi seont la cjar. Di fat se o vivarês seont la cjar o murarês. Se invezit cul Spirt o copais lis oparis dal cuarp, o vivarês.

Ducj chei che si fasin guidâ dal Spirt di Diu, chei li a son fîs di Diu.

Di fat no vês cjapât un spirt di sotanance, in mût di scugnî tornâ a vivi inte pôre, ma o vês cjapât il spirt di fîs di anime e midiant di lui o berlîn: «Abà, Pari!». Ancje il Spirt al testimonie al nestri spirt che nô o sin fîs di Diu. Se o sin fîs, o sin ancje erêts, erêts di Diu, erêts insieme cun Crist, dal moment che, se o patin cun lui, al è par che o podin jessi glorificâts insieme cun lui.

Peraule di Diu.

## SECQUENCE

Veni, Sancte Spiritus,  
et emitte cœlitus  
lucis tuæ radium.

Veni, pater pauperum,  
veni, dator munerum,  
veni, lumen cordium.

Consolator optime,  
dulcis hospes animæ,  
dulce refrigerium.

In labore requies,  
in æstu temperies,  
in fletu solatium.

O lux beatissima,  
reple cordis intima  
tuorum fidelium.

Sine tuo numine,  
nihil est in homine,  
nihil est innoxium.

Lava quod est sordidum,  
riga quod est aridum,  
sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum,  
fove quod est frigidum,  
rege quod est devium.

Da tuis fidelibus,  
in te confidentibus,  
sacrum septenarium.

Da virtutis meritum,  
da salutis exitum,  
da perenne gaudium.

Ven a fânus visite,  
Spirtu Sant e mandinus  
i tiei rais di gracie.

Pari de int puare,  
di regâi tu jemplinus,  
e tal cûr lumininus.

Ven mo, tu consolinus,  
ven mo, tu solevinus,  
dolç amî da l'anime.

Te fadie, recuie,  
polse te flaperie,  
gjonde in ogni strussie.

O lûs sante, limpide:

ven, il cûr travaninus,  
di sapience mistiche.

Cence la tô gracie,  
l'om al reste vitime  
de sô gran miserie.

S'o sin sporcs, tu netinus,  
tu la sêt distudinus  
e dai mâi vuarissinus.

S'o sin frêts, tu scjaldinus,  
s'o sin dûrs, morestinus,  
se straviâts, indrecinus.

Puarte in ogni anime  
che fidant ti supliche  
i siet dons di gracie.

Il ben fat rimertinus,  
a bon fin compagninus,  
te tô glorie meninus.

**O ben: SANCTI SPIRITUS**

Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant  
e e fasi diventâ i nestrîs cûrs la sô cjase,  
dopo di vê parât fûr di li ducj i vizis da l'anime.

Spirt, che tu ur dâs vite e lûs ai oms,  
nete vie il scûr trement de nestre anime.  
Tu che tu i tegnis ai pinsîrs simpri bogns,  
jemple par plasê i nestrîs sens cu la tô unzion.

Tu che tu purifichis dutis lis sporcjetâts dal spirt  
purifiche il voli dal nestri om interiôr  
par che o podin viodi il Pari di ducj,  
chel che a puedin viodilu dome i monts tal cûr.

Tu tu âs ispirât i profetis par ch'a podessin  
prenunziâ lis grandis laudis di Crist.  
Tu tu âs confuartât i apuestui par ch'a puartassin  
in dut il mont la vitorie di Crist.

Stant che Diu al à fat l'implant dal cîl,  
de tiere e dai mârs cu la sô peraule,  
tu, Spirt, tu âs slargjade la tô potence  
parsore des aghis.

Tu tu fecondis lis aghis par vivificâ lis animis.  
Tu, cu la tô ispirazion, tu ur dâs ai oms di jessi spirtuâi.  
Tu, Signôr, tu âs dât dongje un mont ch'al jere  
dividût par lenghis e par costumancis.  
Tu, mestri dai mestris, tu tiris dongje  
i idolatris al cult di Diu.

Par chel, degniti di scoltânus nô che ti suplichìn,  
o Spirtu Sant,

che cence di te dutis lis preieris si à di ritignîlis  
vueidis e indegnis des orelis di Diu.

Tu che tu âs inscuelât i sants di ducj i secui  
che si son lassâts sburtâ de tô potence,  
ancje vuê tu ur regalis ai apuestui di Crist  
un ben straordenari e che no si à mai sintût tal mont.

Tu tu âs colmade di glorie cheste zornade.  
Ch'è sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant.

### CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jemple i cûrs dai tiei fedêi  
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.

R. Aleluia.

### VANZELI

*Il Spirtu Sant us insegnarà dut.*

Dal vanzeli seont Zuan

14,15-16.23-26

**I**n chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Se mi volês ben, o metarês in pratiche i miei comandaments.

E jo o prearai il Pari e lui us darà un altri Confuartadôr, di mût ch'al sedi simpri cun vualtris.

Se un mi vûl ben, al metarà in pratiche la mê peraule, e gno Pari i volarà ben e o vignarin di lui e o starin li di lui. Chel che no mi vûl ben, nol met in pratiche lis mê peraulis. E la peraule che vualtris o scoltais no je mê ma dal Pari che mi à mandât.

Us ai ditis chestis robis biel ch'ò soi ancjemò cun vualtris. Ma il Confuartadôr, il Spirtu Sant che il Pari al mandarà tal gno non, lui us insegnarà dut e us fasarà vignî tal cjâf dut ce che us ai dit».

Peraule dal Signôr.